

E. A. Kuzmina
(Tambov, Russia)

ON THE PROBLEM OF ETHNO-CULTURAL CONSCIOUSNESS STRUCTURES INTERACTION

The article covers the problem of ethno-cultural consciousness structures interaction and their representation in German. This question is considered from the viewpoint of cognitive linguistics.

Key words consciousness, culture, ethno-cultural consciousness, cognitive linguistics, the representation of ethno-cultural concepts in language

Ю. А. Кузьминых
(Белгород, Россия)

ПРАГМАКОММУНИКАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОДА В РАМКАХ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИСКУРСА

В статье рассматривается теоретический статус невербального кода. Под кинесикой понимается невербальная кодовая система жестов, поз, телодвижений, которые обладают прамакоммуникативным потенциалом. Статья посвящена рассмотрению языковых маркеров невербального кода в рамках художественного дискурса и исследует его роль в формировании лингво-культурного сознания.

Ключевые слова. невербальный код, языковые маркеры, художественная проза

Исследование художественного дискурса как одно из актуальных направлений современной лингвистики позволяет проникнуть в глубины процесса коммуникации. Архитектоника художественного дискурса представляет собой совокупность различных языковых структур, среди которых менее изученными являются языковые маркеры невербального кода. Под языковыми маркерами мы понимаем языковые структуры, репрезентирующие сферу невербального кода, составляющую неязыковые сигналы, посылаемые человеком и имеющие коммуникативную целостность, объединяющую большой круг явлений, включающий не только мимику, жесты, месторасположение человека

в пространстве, но и различные элементы окружающей среды, одежду, элементы оформления внешности и другие.

Представляется интересным рассмотреть способы вербализации единиц невербального кода в когнитивно-дискурсивном пространстве художественного произведения О. Уайльда с целью выявления их прагмакоммуникационного потенциала.

Как показывают исследования в когнитивно-дискурсивном пространстве художественного произведения наиболее частотна вербализация компонентов кинесики. Под кинесикой мы вслед за А. П. Садохиным понимаем «совокупность жестов, поз, телодвижений, используемых при коммуникации в качестве дополнительных речевых средств общения», для изучения которых был предложен термин «кинема» [Садохин 2004: 154]. Кинемы, как и любые знаки, подвергаются изменениям под воздействием социально-экономических и культурных условий и передают национально-специфические и универсальные компоненты кинесической системы соответствующей лингвокультуры.

Языковые маркеры кинем — особый пласт лексики, который характеризуется наличием ряда специфических лексико-семантических, прагматических и лингвокультурологических свойств. Вербальная репрезентация кинемы соотносится с системой культурно-маркированных ценностей и представлений, выступая одновременно в функции идентификации и символизации. Кинемы содержат коннотативные значения, скрытые смыслы, подтексты, служат средством передачи нюансов поведения и взаимоотношений персонажей. При этом тексты, как правило, не содержат детального описания непосредственного жеста, мимики, позы, но предлагает читателю авторскую трактовку названных невербальных компонентов, дают подсказку их истинного смысла. Например, жест «пожать/протянуть руку» является универсальным для многих европейских культур. В исследуемом романе «The Picture of Dorian Gray» этот жест вербализован выражением *extending his hand*: «*You have not spoiled my pleasure in meeting you, Mr. Gray,*» said Lord Henry, *stepping forward and extending his hand*. [O. Wilde]. Данная кинема эксплицирует следующие значения: знакомство, приветствие, прощание. Наряду с выявленным вариантом вербализации кинемы в английском языке существует и другой вербализатор *shaking hands*. Только привлекая коммуникативный контекст, в частности реплики персонажей, которые в пространстве художественного текста являются коммуникантами, можно определить значение данного жеста. В то же время при описании акта прощания автор

также прибегнул к использованию кинемы: *Lord Henry took up his hat and gloves* [O. Wilde].

Довольно часто языковые маркеры невербального кода репрезентируют эмоции речевого взаимодействия через пространственно-временную и выразительно-визуальную организацию общения, а также вегетативную реакцию коммуниканта, находящегося во власти этих эмоций.

В невербальной организации речи персонажей, зафиксированной в эмоциональных репликах диалогов исследуемого произведения, ведущая роль отводится мимике. Детальное описание выражения лица позволяет читателю не только интерпретировать эмоцию, но и сопоставить ее согласованность со смысловым содержанием высказывания. Например, «*The lad started and drew back. He was bareheaded, and the leaves had tossed his rebellious curls and tangled all their gilded threads. There was a look of fear in his eyes, such as people have when they are suddenly awakened. His finely chiselled nostrils quivered, and some hidden nerve shook the scarlet of his lips and left them trembling*» [O. Wilde]. Очевидно, что вербальная репрезентация кинемы усиливает прагматическую значимость, передавая эмоционально-экспрессивную оценку.

Репрезентация кинемы в когнитивно-дискурсивном пространстве художественного текста неотделима от английской лингвокультуры и процессов коммуникации. Как фрагменты языковой системы языковые маркеры характеризуются внутрисистемными отношениями по их парадигматическим связям: синонимия, антонимия, омонимия, паронимия, энантиосемия.

Таким образом, социально-психологические языковые маркеры невербального кода, обладая прагмакоммуникационным потенциалом, способствуют созданию целостного образа героев произведения, эксплицируя их скрытые намерения, что способствует лучшему пониманию читателем авторского замысла.

ЛИТЕРАТУРА

Жукова Е. Ф. Невербальные средства информации в художественном тексте // Язык в контексте гуманитарных знаний. Вел. Новгород, 2008. С. 30-36.

Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004.

Wilde O. The Picture of Dorian Gray. М.: Рольф, 2001.

kuzmeniya@yandex.ru

Yu. A. Kuzminykh
(Belgorod, Russia)

THE PRAGMACOMMUNICATIVE POTENTIAL OF NON-VERBAL CODE IN THE DISCOURSE OF ART PROSE

This article deals with a theoretical status of non-verbal code. Kinesics is the nonverbal code system of bodily activity. All body movements have meaning potential in communicative contexts.

The article is devoted to linguistic markers of non-verbal speech in the discourse of art prose and examines the role of non-verbal code in shaping linguistic collective consciousness.

Key words: non-verbal code, linguistic markers, art prose, communicative

T. B. Lariionova
(Новокузнецк, Россия)

СТРАТЕГИЯ САМОПРЕЗЕНТАЦИИ В ПОСТРОЕНИИ РЕЧЕВОГО ИМИДЖА

Статья посвящена стратегии создания речевого имиджа. Коммуникативные стратегии рассматриваются в качестве средств воздействия в ситуации собеседования при приеме на работу. Самопрезентация рассматривается как одна из стратегий.

Ключевые слова: «я-образ», коммуникативная стратегия, интервью, трехуровневая система, конструктор, самопрезентация

Данная публикация посвящена проблеме речевого воздействия в сфере профессиональной коммуникации. Обращение к проблемам философии коммуникации, теории речевого общения и речевого воздействия обусловлено формированием в обществе социального заказа на знания особенностей человеческого общения, поиска причин коммуникативных неудач и оптимальных путей их устранения. В большей степени потребность в овладении необходимыми средствами рационального воздействия в профессиональной сфере возникает на этапе первоначальной презентации своих способностей и возможностей, когда человек, формирующий свое профессиональное «я», сталкивается с необходимостью успешной профессиональной самопрезентации, в частности в условиях собеседования при приеме на работу.

Представляя собой разновидность статусно-ориентированного дискурса, собеседование характеризуется высокой степенью формаль-